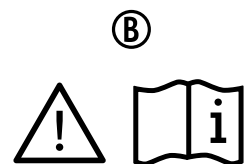
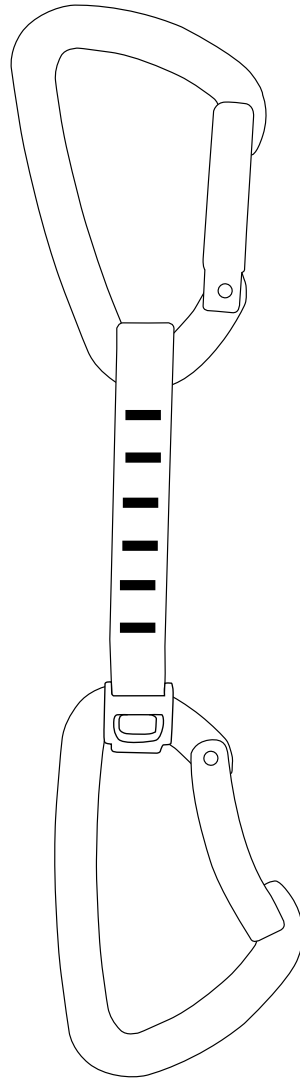
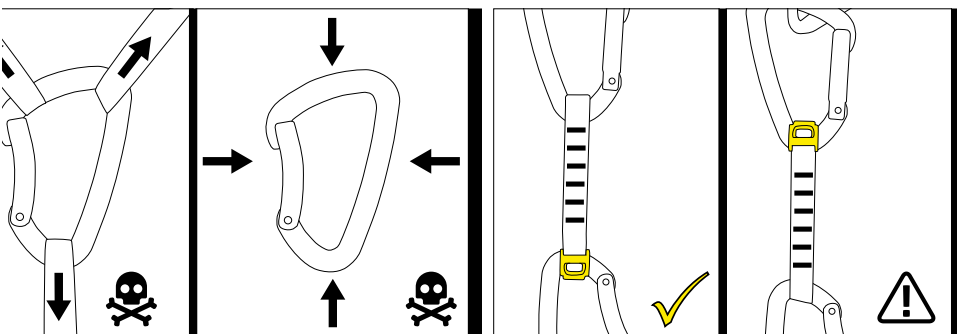
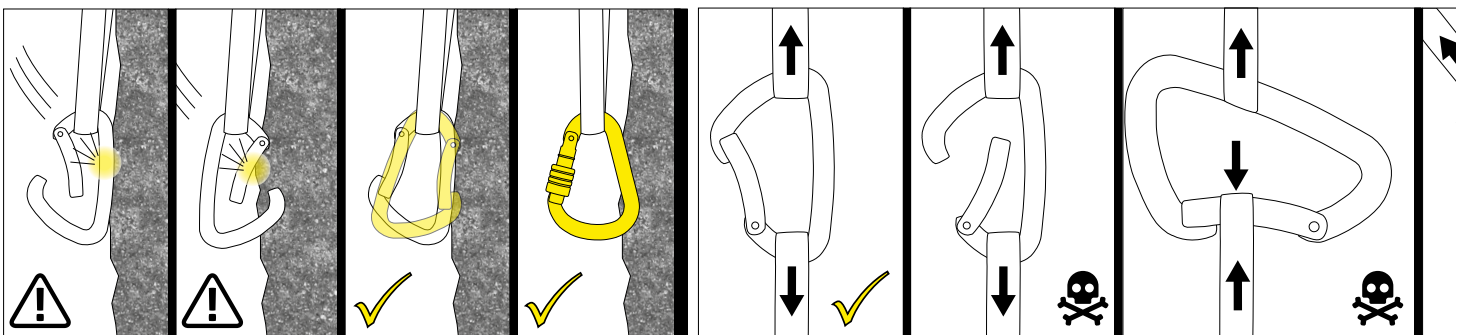
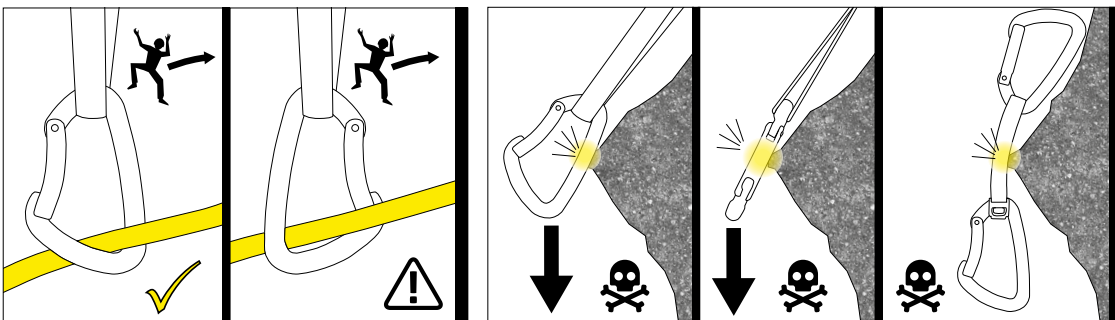
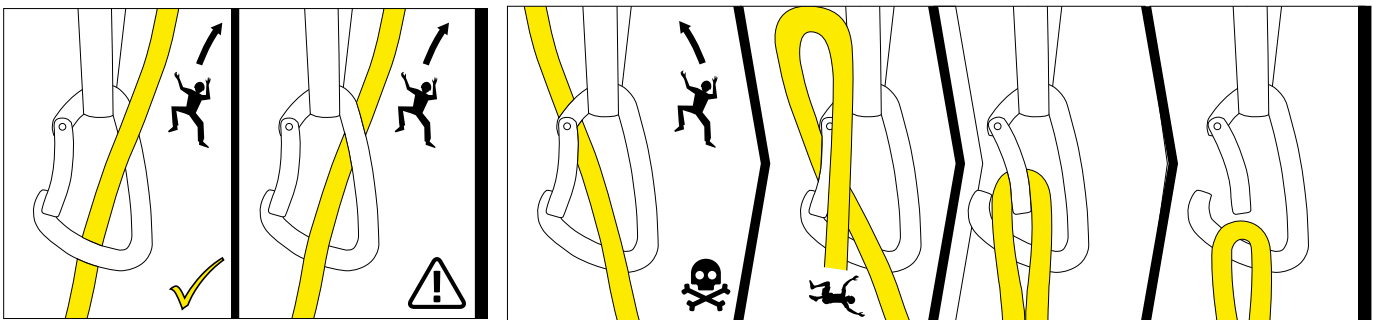
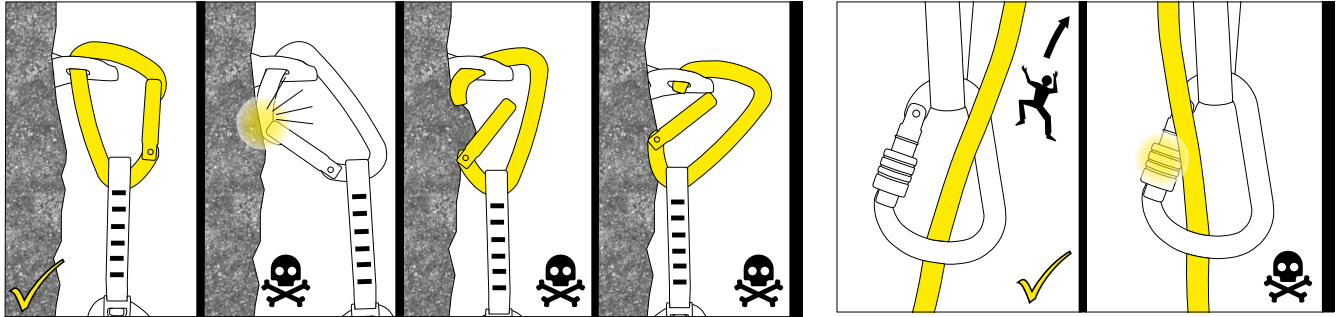
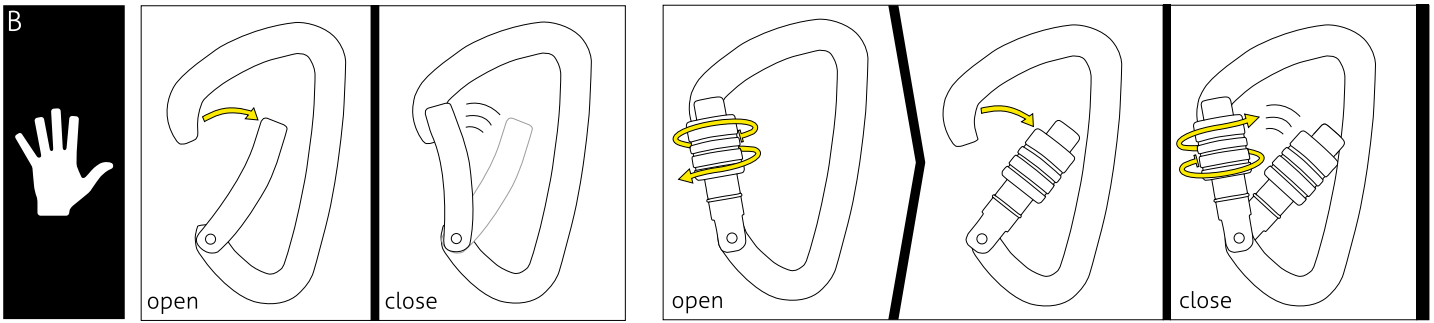


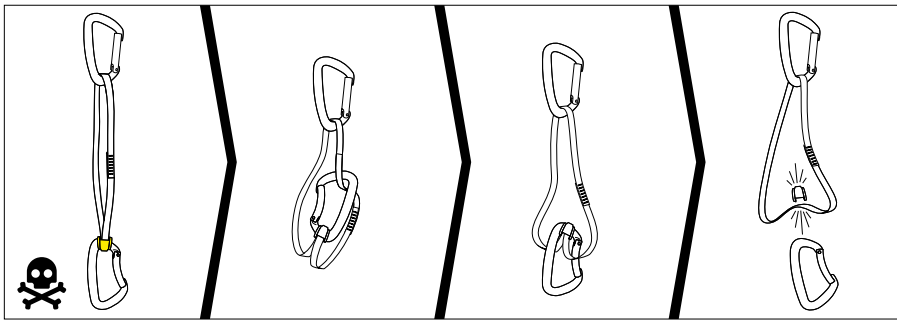


CARABINER & QUICKDRAW

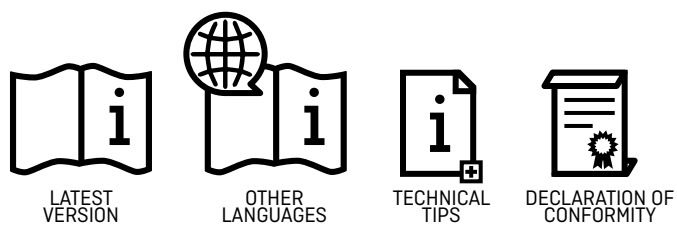
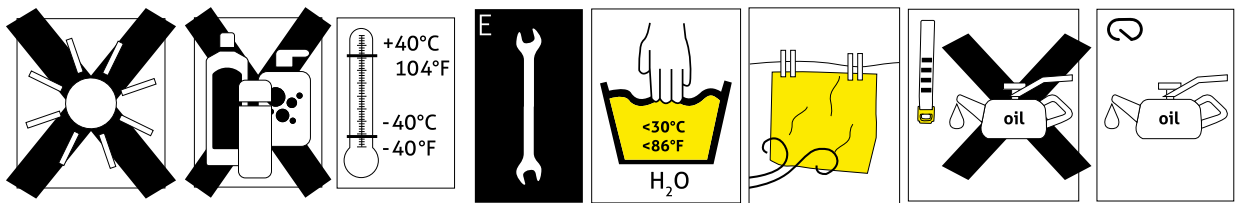
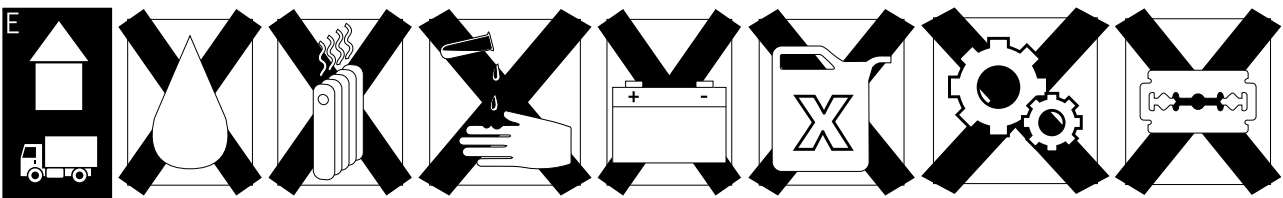
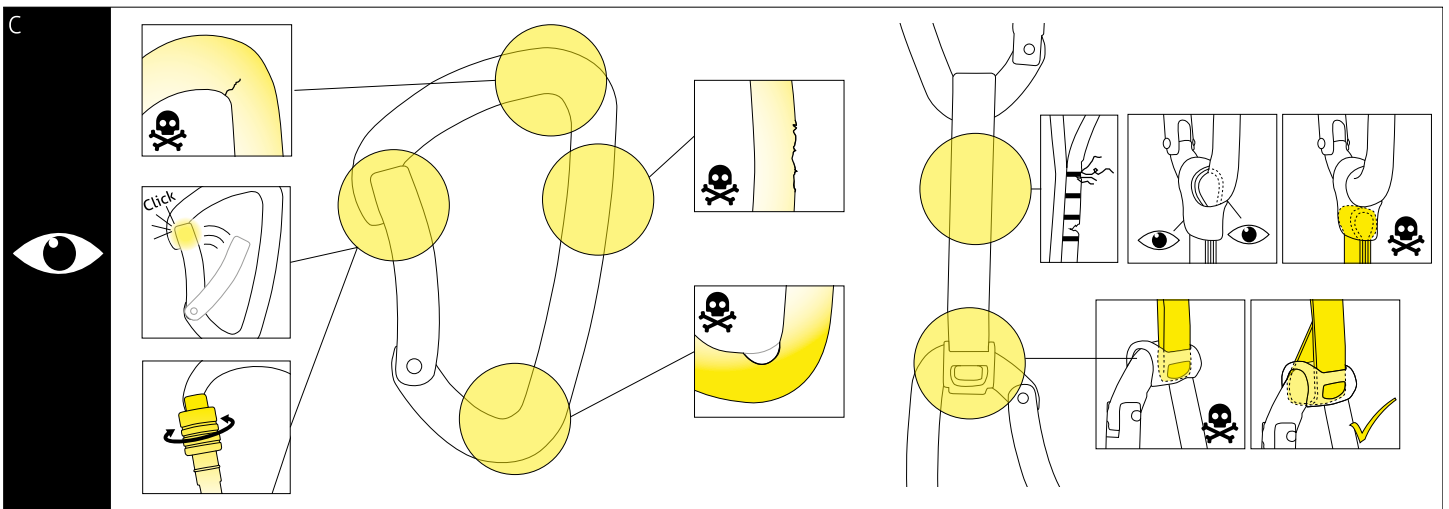
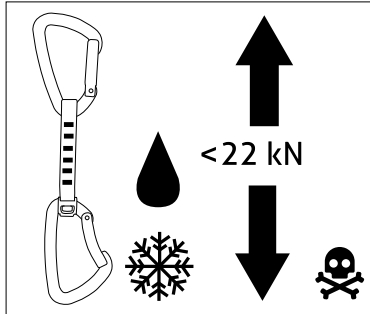
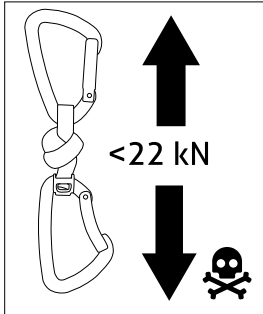
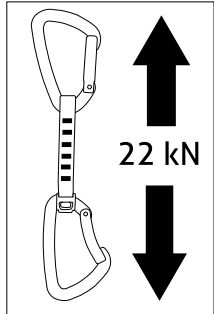
USER MANUAL







QDSLING Dyneema 13 mm 11cm	22kN
ORTLES QD SLING Dyneema 11cm/17cm	22kN
ANTI-ABRASION SLING PROTECTOR PROTECTOR AND KARABINER LOCATOR 12mm 	



A ALLGEMEINES

Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen.

Bitte beachten Sie: Bergsteigen und Klettern sind Risikosportarten, die mit unvorhersehbaren Gefahren verbunden sein können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. SALEWA empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Es ist wichtig sich zu informieren, wie eine eventuelle Rettungsaktion korrekt und sicher ausgeführt wird. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.


Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung [EU] 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung und der in britisches Recht umgesetzten PSA Verordnung 2016/425 her gestellt.


Die EU /UK-Konformitätserklärung kann unter www.salewa.com eingesehen werden.

Das Produkt entspricht der dritten Klasse für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

 Lebensgefahr

 Verletzungsrisiko

 Korrekte Anwendung

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Abstürzens während des Kletterns und Bergsteigens.

Die korrekte Anwendung wird in ABBILDUNG B beschrieben.

WARNUNG: Nicht alle möglichen Fehlanwendungen wurden dargestellt.

„Class B“ Karabiner wurden für den Gebrauch beim Alpin- und Sportklettern entwickelt. Jeder Karabiner von Salewa wird einzeln geprüft und entspricht der Norm EN 12275:2013

Stellen Sie stets sicher, dass der Karabiner ordnungsgemäß in das Sicherungssystem eingebunden ist und das korrekte Schließen nicht durch Fremdkörper (z.B. kleine Steinchen o.Ä.) behindert wird.

Die Expressschlingen der Marke Salewa entsprechen der Norm EN 566:2017 und sind als Bestandteil eines Expresssets zum Klettern konzipiert.

Achten Sie bitte immer darauf, dass der obere Karabiner eines Expresssets frei beweglich ist, der untere Karabiner hingegen durch eine Verdrehsicherung in der Expressschlinge in Position gehalten wird.

Hängen Sie Expresssets vollständig und unter Berücksichtigung des weiteren Routenverlaufes ein. Das selbe gilt für das anschließende Einhängen des Sicherungssels

C SICHERHEITSHINWEISE

Vor jeder Verwendung des Produktes sind alle Bestandteile sorgfältig zu überprüfen. ABBILDUNG C

Es ist nicht auszuschließen, dass sich der Verschluss von Karabinern während der Anwendung durch ungünstige Seilreibung oder Aufprallen auf Felsen öffnen kann. Wählen Sie Sicherungspunkte bei denen dies vermieden wird.

Aufgescheuerte Fasern an den Schlingen sind ein sicheres Zeichen dafür, dass das Produkt ausgesondert werden muss.

Die mitgelieferte Information (Gebrauchsanleitung) soll bei der Ausrüstung aufbewahrt werden. Das Produkt ist nur von entsprechend ausgebildeten und/oder anderweitig kompetenten Personen zu benutzen, oder wenn der Benutzer unter direkter Überwachung durch eine entsprechende Person steht.

Vergewissern Sie sich, dass kompatible und zertifizierte Komponenten verwendet werden. Wir empfehlen ausschließlich die Verwendung von Bergsteigerausrüstung die den relevanten Normen entspricht, z.B. EN 892 für Seile, EN 566 für Expressschlingen und EN 12275 für Karabiner.

Knoten in der Schlinge reduzieren die Bruchlast.

WARNUNG

Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

-Ein durch Absturz beanspruchtes Produkt ist dem Gebrauch zu entziehen.

-Jegliche Veränderung am Produkt kann schwerwiegende Folgen für die Sicherheit nach sich ziehen.

ACHTUNG: Dyneema hat einen niedrigen Schmelzpunkt von 140°C.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produktes ist von zahlreichen Faktoren abhängig, etwa der Art und Häufigkeit des Gebrauchs, Abrieb, UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Eis, Witterungseinflüssen, Lagerung und Schmutz (Sand, Salz, usw). Sie kann sich unter extremen Bedingungen auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird. Bitte beachten Sie: Aus Synthetikfasern hergestellte Produkte unterliegen auch im unbenutzten Zustand einer gewissen Alterung, die in erster Linie von klimatischen Umwelteinflüssen sowie dem Einfluss von ultravioletter Strahlung abhängig ist.

Richtwerte zur maximalen Lebensdauer des Produkts:

Nie: Korrekte Lagerung: Bis zu 10 Jahre ab

Herstelldatum

Selten: Ein-bis zwei mal pro Jahr: Bis zu 7 Jahre

Gelegentlich: Einmal pro Monat: Bis zu 5 Jahre

Regelmäßig: Mehrmals pro Monat: Bis zu 3 Jahre

Häufig: Jede Woche: Bis zu 1 Jahr

Ständig: Fast täglich:

Bis zu 1/2 Jahr

Die potentielle Lebensdauer von Metallprodukten ist unbegrenzt, da die tatsächliche Lebensdauer jedoch von den vorher genannten Faktoren abhängt, empfiehlt Salewa den Austausch des Produktes in jedem Fall nach maximal 10 Jahren.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Hinweise zur korrekten Lagerung und Pflege gibt ABBILDUNG E.

Bitte achten sie darauf, dass dieses Produkt nicht mit aggressiven Chemikalien (z. B. Batteriesäure, Lösungsmittel, ...) in Berührung kommt, oder extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Beide können die mechanischen Eigenschaften der Materialien negativ beeinflussen.

Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Lagerung und Transport sicher und vor Beschädigungen geschützt verstaut ist

Waschen Sie das Produkt falls nötig (Kontakt mit Schmutz, Salzwasser u.Ä.) in lauwarmem Wasser und spülen Sie es anschließend gut mit klarem Wasser (max. 30°). Stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht mit Chemikalien in Berührung kommt. Trocknen Sie es nach jedem Nasswerden bei Zimmertemperatur.

Tauschen Sie diese bei Abnutzung ausschließlich mit neuwertigen Originalteilen von Salewa aus.

F KENNZEICHNUNG

Karabiner

SALEWA: Marke des Herstellers

xxxxx: Produktname

EN 566: Norm, der das Produkt entspricht

UIAA: Bestätigt, dass das Produkt den UIAA-Anforderungen entspricht

CE: Bestätigt die Einhaltung der Verordnung [EU] 2016/425

0082: Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Nur für Geräte mit der Kennzeichnung CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Nummer der Prüfstelle: 0082

0333: Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Nummer der Prüfstelle: 0333

UK

CA bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung [EU] 2016/425

8503: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt

Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Nummer der Prüfstelle: 8503

8509: Zugelassene Stelle, die die britische Baumusterprüfung (Modul B) durchführt

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Benannte Stelle für die Fertigungskontrolle (Modul D):


AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,


Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: Herkunftsland

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Längsachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geschlossen, Querachse

 x: Minimale Bruchlast in kN; Schnapper geöffnet, Längsachse

 B: Klasse B (Basismodell)

xxA mmyy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung

[01 = Januar]

yy: Herstellungsjahr (13 = 2013)



Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

Schlinge

SALEWA - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Salewa - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Please note: mountaineering and climbing are dangerous sports which may lead to unforeseeable risks. You are personally responsible for every action and decision you take. You should acquaint yourself with the related risks before undertaking these activities. SALEWA recommends that you seek proper training from professionals (such as mountain guides or climbing schools) before any mountain-related activity. It is important to become familiar with rescue operations and how they are carried out safely and correctly. The manufacturer declines any responsibility in case of improper or wrong use. Make sure all the components in your protection equipment are certified.

This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.


You can view the EU and UKCA Declaration of Conformity under www.salewa.com.

The product meets the third category for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

 Danger to life

 Risk of injury

 Correct use

This product protects against the risk of falling during climbing and mountaineering.

The correct use is shown in diagram B.

WARNING: We have not shown all possible misuses.

"Class B" carabiners have been developed for the use in sport and alpine climbing. Every Salewa carabiner has been individually tested and it complies to EN 12275:2013 standard.

Always make sure that the carabiner is properly connected to the belay system and that any external bodies, such as small stones, do not hinder its correct closing.

The Salewa quickdraw slings comply to EN 566:2017 standard and have been conceived as part of a quickdraw for climbing.

Always make sure that the top carabiner of a quickdraw can move freely, while the bottom one will be kept in position by an anti-turn device.

Properly place quickdraws, following the line of the route. The same applies for the subsequent placing of the rope.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Before use, carefully check each product part. Diagram C

You should bear in mind that a carabiner may open during use, because of unfavourable friction or while hitting the rock. Choose belay points where this may be avoided.

Loose fibres on the sling are a clear sign that the product must be retired.

The instructions for use supplied with the product are always to be stored with the product. This product is only to be used by appropriately trained and/or competent persons, or when the user is under the direct supervision of such a qualified person.

Make sure compatible and certified parts are used. We recommend the sole use of mountaineering equipment which complies to the relevant Norms, e.g. EN 892 for ropes, EN 566 for quickdraw slings and EN 12275 for carabiners.

A knot in a sling reduces its strength.

WARNING

-If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

-A product which has been subject to a fall impact force is not to be used again.

-Any change to this product can reduce safety significantly.

ATTENTION: Dyneema has a low melting point of 140 ° C.

D LIFESPAN

The lifespan of the product is dependent on a number of factors, such as the manner and frequency of use, UV exposure, moisture, ice, affects of weather, storage conditions, and dirt (sand, salt, etc.). Under extreme conditions the lifespan can be reduced to a single usage or even less, if the equipment has suffered damage (for example during transport) before ever being used. Please note: Products manufactured from synthetic fibres are subject to ageing even when not used. This ageing depends mainly on environmental conditions as well as the impact of UV light. Indications of the product's maximum lifespan:

Never: Correct storage: up to 10 years since production

Once or twice a year: up to 7 years

Once a month: up to 5 years

More times a month: up to 3 years

Every week: up to 1 year

Almost daily: up to 1/2 a year

The potential lifespan of metal products is unlimited, since the effective lifespan depends on the previously mentioned factors. Salewa recommends the replacing of products after maximum ten years.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

See diagram E for guidelines on correct storage and care.

Do not allow this product to come into contact with aggressive chemicals (e. g. battery acid, solvents) or expose it to extreme temperatures as these events can have a negative impact on the mechanical features of the materials.

Ensure that the product is kept safe during storage and transport and is protected from damage.

If necessary (eg. contact with dirt or salted water), wash the product in lukewarm water and and rinse with clear water (max. 30°). Make sure that the product does not come into contact with chemicals. Leave to dry at room temperature.

When they are worn out, replace them exclusively with new original components from Salewa.

F IDENTIFICATION LABELS

Carabiner

SALEWA: Manufacturer's brand

xxxxx: Product name

EN 566: The standard with which the product complies

UIAA: This confirms that the product has been manufactured in accordance with the UIAA requirements.

CE: Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

0082: Notified body performing the EU type examination (module B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Only for devices marked CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Number of inspecting authority 0082

0333: Notified body controlling the manufacturing (module D):

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Number of inspecting authority 0333

UK

CA confirms adherence to the Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into

UK law and amended

8503: Approved body performing the UK type examination (Module B)

Approved body controlling the manufacturing (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Number of inspecting authority 8503

8509: Approved body performing the UK type examination (Module B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Approved body controlling the manufacturing (Module D):


AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB


United Kingdom

Made in xxxxx: Country of origin

 x: Minimum breaking strength in kN; gate closed, major axis

 x: Minimum breaking strength in kN; gate closed, minor axis

 x: Minimum breaking strength in kN; gate open, major axis

 class B (basic) connector

xxA mmyy: Information on traceability

xx: Index

(Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture

(01 = January)

yy: Year of manufacture (13 = 2013)



Pictogram indicating that the instructions for use must be read.

Sling

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Brand, name and

address of manufacturer

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GUARANTEE

Salewa - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Salewa - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

A AVVERTENZE GENERALI




Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva di questo prodotto.

Attenzione: l'alpinismo e l'arrampicata sono discipline rischiose che possono essere legate a pericoli imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. SALEWA consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. E' importante considerare come un eventuale salvataggio possa essere eseguito in modo sicuro ed efficace. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.

Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI) e al Regolamento 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito. La dichiarazione di conformità UE/UK potrà essere consultata su www.salewa.com. Il prodotto corrisponde alla categoria terza dei DPI (Dispositivo di protezione individuale).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per le quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

-  Pericolo di morte
-  Pericolo di ferimento
-  Uso corretto

Il prodotto protegge dal rischio di caduta durante la pratica dell'alpinismo e dell'arrampicata.

L'utilizzo corretto è descritto alla FIGURA B.

ATTENZIONE: Non sono stati rappresentati tutti i possibili casi di uso inappropriato.

I moschettoni di "classe B" sono stati studiati per l'arrampicata sportiva e l'alpinismo. Ogni moschettone Salewa è stato testato individualmente ed è conforme alla Normativa EN 12275:2013.

Assicuratevi sempre che il moschettone sia legato al sistema di assicurazione in modo corretto e che non vi siano corpi estranei (es. sassolini o altro) che impediscano la corretta chiusura.

I rinvii della marca Salewa sono conformi alla Normativa EN 566:2017 e sono stati ideati come parte integrante di un set di rinvii per l'arrampicata.

Assicuratevi sempre che il moschettone della parte superiore del rinvio possa muoversi liberamente, mentre quello inferiore, per contro, sia mantenuto in posizione da un sistema di bloccaggio inserito nella fettuccia del rinvio.

Agganciate i rinvii correttamente e secondo la linea della via che state scalando. Lo stesso vale per il conseguente uso della corda di sicurezza.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

Prima di qualsiasi utilizzo del prodotto occorre controllare in modo accurato tutti i suoi componenti. FIGURA C

È possibile che i moschettoni si aprano durante l'utilizzo, a causa dell'attrito della corda o urti contro la roccia. Scegliete luoghi dove questi si possano evitare.

Rinvii con parti sfilacciate sono un indizio sicuro che il prodotto dev'essere sostituito.

Le informazioni fornite (istruzioni per l'uso) devono essere conservate insieme all'attrezzatura. Il prodotto deve essere utilizzato solo da persone adeguatamente qualificate e preparate, e/o competenti e formate in altro modo, o se l'utente è sorvegliato direttamente da una persona idonea.

Assicuratevi che vengano utilizzate parti compatibili e certificate. Consigliamo anche di utilizzare solamente attrezzatura per la montagna che sia conforme alle Normative in vigore, ad esempio la Norma EN 892 per le corde, EN 566 per i rinvii e EN 12275 per i moschettoni.

Un nodo su una fettuccia riduce il carico di rottura.

ATTENZIONE

- In caso di minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.
- Un prodotto sollecitato durante una caduta non deve essere utilizzato.
- Qualsiasi modifica al prodotto può comportare delle gravi conseguenze per la sicurezza.

ATTENZIONE: il Dyneema ha un punto di fusione basso di soli 140 ° C

D DURATA

La durata del prodotto è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, logorio, raggi UV, umidità, ghiaccio, agenti atmosferici, stoccaggio e sporizia (polvere, sale ecc.). In presenza di condizioni estreme può ridursi fino a un unico uso o ancora meno, se l'attrezzatura è danneggiata ancora prima dell'uso (es. durante il trasporto). Prestate inoltre attenzione al fatto che i prodotti realizzati con fibre sintetiche, anche quando non vengono usati, sono soggetti a un certo invecchiamento dovuto specialmente a fattori climatici come l'influenza dei raggi ultravioletti.

Valori di riferimento per la massima durata del prodotto:

Nessun utilizzo: stoccaggio corretto: fino a dieci anni dalla produzione

Una o due volte all'anno: fino a sette anni

Una volta al mese: fino a 5 anni

Più volte al mese: fino a 3 anni

Ogni settimana: fino ad 1 anno

Quasi quotidianamente: fino a 1/2 anno

La durata potenziale dei prodotti di metallo è illimitata. Poiché la reale durata dipende dai fattori indicati prima, Salewa consiglia la sostituzione del prodotto in ogni caso dopo 10 anni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

La FIGURA E fornisce le indicazioni per un corretto stoccaggio e manutenzione.

Fate attenzione affinché il prodotto non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come l'acido delle batterie, solventi e sali o sia esposto a temperature estreme. In entrambi i casi le caratteristiche del materiale possono essere alterate gravemente.

Assicurarsi che il prodotto venga conservato in condizioni di sicurezza e protetto da danni durante il deposito e il trasporto.

Se necessario (contatto con sporco, acqua salata o altro), lavate questo prodotto in acqua tiepida e sciacquatelo a fondo con acqua pulita [max. 30°]. Assicuratevi che il prodotto non entri in contatto con agenti chimici. Se si inumidisce, asciugatelo a temperatura ambiente.

Sostituite i componenti dopo il consumo strettamente con parti originali nuove Salewa.

F MARCATURA

Moschettone

SALEWA: Marchio del fabbricante

xxxxx: Nome del prodotto

EN 566: Norma di riferimento

UIAA: Il prodotto è conforme ai requisiti UIAA.

CE: Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

0082: Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo [Modulo B]

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Solo per i dispositivi marcati CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Ente notificato numero: 0082

0333: Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo [Modulo D]

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Ente notificato numero: 0333

UK

CA: Fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

8503: Organismo autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito [Modulo B]

Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo [Modulo C2]:

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Ente notificato numero: 8503

8509: Organismo autorizzato a rilasciare l'attestato di certificazione nel Regno Unito [Modulo B]

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Ente notificato che ha svolto il controllo sulla produzione e sul processo produttivo [Modulo D]:

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB


United Kingdom

Made in xxxxx: Paese d'origine

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse principale

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva chiusa, asse minore

 x: Forza di resistenza minima in kN; leva aperta, asse principale

 : classe B (base)

xxA mmyy: Indicazione per la tracciabilità

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione

(01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione (13 = 2013)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

Fettuccia

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy :

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore:

Oberalp UK LTD

Unit FL - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANZIA

Salewa - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Salewa - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

A GÉNÉRALITÉS

Lisez S.V.P. ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Attention: l'alpinisme et l'escalade sont des sports à risque pouvant présenter des dangers imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Avant de vous lancer dans l'alpinisme ou l'escalade, SALEWA vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). Il est important de savoir comment conduire une opération de sauvetage de façon sûre et correcte. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage de l'équipement ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.


Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et avec le règlement 2016/425 mis en oeuvre dans le droit britannique.


La déclaration de conformité peut être lue sur www.salewa.com.

Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de troisième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

Ce produit protège du risque de chute lors de l'escalade et l'alpinisme.

L'utilisation correcte est décrite dans l'ILLUSTRATION B.

ATTENTION: toutes les manipulations erronées ne sont pas forcément décrites.

Les mousquetons «classe B» sont spécialement destinés à l'escalade alpine et sportive. Chaque mousqueton SALEWA est contrôlé individuellement et répond à la norme EN 12275:2013.

Assurez-vous toujours que le mousqueton est bien placé dans le système d'assurage, et qu'aucun corps étranger (cailloux p. ex.) n'entrave sa fermeture.

Les sangles express de la marque SALEWA répondent à la norme EN 566:2017 et font partie intégrante des dégaines conçues pour l'escalade.

Assurez-vous toujours que le mousqueton supérieur de la dégaîne peut se mouvoir librement, tandis que le mousqueton inférieur doit être maintenu en position à l'aide d'une sécurité anti torsion placée sur la sangle express.

Mousquetonnez correctement la dégaîne, en tenant compte de la suite de l'itinéraire. Cette précaution vaut aussi au moment de passer la corde dans le mousqueton.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Tous les éléments du produit doivent être soigneusement contrôlés avant chaque utilisation. ILLUSTRATION C

L'ouverture involontaire du doigt du mousqueton durant l'utilisation, par friction de la corde ou par choc sur le rocher, ne peut pas être exclue. Optez pour des points d'assurage permettant d'éviter ces situations. En cas de fibres abimées sur une sangle, il faut impérativement retirer celle-ci de la circulation.

Les informations [mode d'emploi] qui accompagnent le produit doivent être rangées avec l'équipement. Le produit ne doit être utilisé que par des personnes formées et/ou compétentes dans le domaine; l'utilisateur doit sinon se trouver sous la supervision directe d'une personne compétente.

Assurez-vous que tous les éléments utilisés sont certifiés et compatibles entre eux. Nous recommandons exclusivement l'utilisation d'équipement d'alpinisme répondant aux normes de référence, p. ex. EN 892 pour les cordes, EN 566 pour les sangles express et EN 12275 pour les mousquetons.

Un nœud sur une sangle diminue sa résistance.

AVERTISSEMENT

-En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

-Un produit soumis à un choc à la suite d'une chute ne doit plus être utilisé.

-Toute modification ou transformation du produit peut déboucher sur des conséquences graves en matière de sécurité.

ATTENTION: Dnyeema a un point de fusion bas de 140 ° C.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend de nombreux facteurs, comme la fréquence d'utilisation, les expositions à l'abrasion, aux rayons UV et à l'humidité et à la glace; les conditions météorologiques, le stockage et le contact avec des salissures (sable, sel, etc.). Dans des conditions extrêmes, la durée de vie peut être réduite à une seule utilisation, voire moins, si l'équipement subit des dommages avant son premier emploi (lors du transport p. ex.). À observer: les produits fabriqués en fibres synthétiques subissent aussi un vieillissement lorsqu'ils ne sont pas utilisés, qui dépend en premier lieu des influences de l'environnement et de l'exposition aux rayons UV.

Références pour la durée de vie maximum:

aucune / stockage adéquat: jusqu'à 10 ans à partir de la date de fabrication

une à deux fois par an: jusqu'à 7 ans

une fois par mois: jusqu'à 5 ans

plusieurs fois par mois: jusqu'à 3 ans

chaque semaine: jusqu'à 1 an

pratiquement tous les jours: jusqu'à 6 mois

La durée de vie potentielle d'équipements en métal n'est pas limitée, mais dépend des éléments cités ci-dessus. SALEWA recommande néanmoins le remplacement des produits après 10 ans au maximum.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

L'ILLUSTRATION E fournit des conseils sur la manière de bien ranger et entretenir l'équipement.

Prenez garde de ne pas mettre en contact l'équipement avec des produits chimiques agressifs (p. ex. acide de batterie, solvant, ...), ou de l'exposer à des températures extrêmes. Dans les deux cas, les propriétés mécaniques des matières peuvent s'en trouver altérées.

Assurez-vous que le produit est rangé de façon sûre lors de son stockage et du transport et qu'il est protégé de tout risque de dommage.

Lavez le produit si nécessaire (contact avec de la saleté, de l'eau salée, etc.) avec de l'eau tiède, puis rincez-le avec de l'eau claire (max. 30°). Assurez-vous que votre équipement n'entre pas en contact avec des produits chimiques. S'il est mouillé, séchez votre matériel à température ambiante.

En cas d'usure, veuillez les remplacer par des pièces d'origine de Salewa à l'état neuf uniquement.

F INSCRIPTIONS

Mousqueton

SALEWA: Marque du Fabricant

xxxxx: Nom du produit

EN 566: Norme à laquelle répond le produit

UIAA: Confirme que le produit répond aux exigences UIAA.

CE Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

0082: Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Uniquement pour les appareils marqués CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Numéro de l'office d'inspection: 0082

0333: Organisme notifié contrôlant la fabrication (module D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Numéro de l'office d'inspection: 0333

UK

CA confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en oeuvre dans le droit britannique

8503: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B)

Organisme notifié contrôlant la fabrication (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Numéro de l'office d'inspection: 8503

8509: Organisme agréé effectuant l'examen de type britannique (module B):

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Organisme notifié contrôlant la fabrication (Module D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: Pays d'origine

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, grand axe

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt fermé, petit axe

 x: Résistance minimale à la rupture en kN; doigt ouvert, grand axe

 B: classe B (base)

xxA mmyy: Informations de traçabilité

xx: Index (Référence au dessin courant)

A: Lot de production (A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication

[01 = Janvier]

yy: Année de fabrication (13 = 2013)



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

Sangle

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marque, nom et

adresse du fabricant

Importateur:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menoi,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau,

sauf si le produit a été usé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen.

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Salewa - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de

modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions.

Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor, lea con detenimiento la presente descripción antes de usar el producto y siga las indicaciones que aquí se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección de este producto.

Tenga en cuenta que el montañismo y la escalada de montaña son deportes de riesgo que pueden conllevar peligros imprevistos. Usted es responsable de todos sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los posibles riesgos. SALEWA recomienda haber realizado algún curso impartido por las personas adecuadas (p. ej. guías de montaña, escuela de escalada) antes de la escalada o del ascenso. Es importante estar bien informado de cómo actuar correctamente y de forma segura en caso de que se haya de proceder a un salvamento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de hacerse un mal uso o un uso equivocado del producto. Compruebe además que el resto de los componentes del equipamiento de protección cuenten con certificación.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425 y al reglamento EPI 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido.


Puede ver la Declaración UE/UK de Conformidad en www.salewa.com.


El producto cumple con los criterios de la clase 3 de los equipos de protección personal [EPP].

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

 Riesgo de muerte

 Riesgo de herida

 Uso correcto

Este producto protege del riesgo de caída en escalada y montañismo.

La utilización correcta se describe en la IMAGEN B

ATENCIÓN: No se han representado todos los usos incorrectos

Los mosquetones de la "clase B" han sido diseñados para su uso en la escalada alpina y deportiva. Los mosquetones de Salewa se comprueban uno a uno y cumplen con la norma EN 12275:2013.

Asegúrese de que el mosquetón está enganchado adecuadamente al sistema de aseguramiento y que ningún objeto (p.e. Piedras, etc.) impide que se pueda cerrar correctamente.

Los anillos de cinta exprés de la marca Salewa cumplen con la norma EN 566:2017 y están concebidos como componente de los exprés para escalada.

Por favor, tenga en cuenta que el mosquetón de arriba de un exprés tiene movilidad, en cambio, el de abajo se mantiene en posición fija en el anillo de cinta del exprés por medio de un seguro anti giro.

Enganche completamente los exprés teniendo en cuenta el transcurso de la ruta. Haga lo mismo cuando a continuación enganche la cuerda de seguridad.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de cada utilización del producto se deben comprobar con atención todas sus piezas. IMAGEN C

No se puede descartar que el cierre de los mosquetones se pueda abrir durante su uso debido al roce inadecuado de la cuerda o porque golpeen contra la roca. Elija puntos de seguridad en los que esto se pueda evitar.

Las fibras desgastadas de las cintas son una señal inequívoca de que se ha de reemplazar el producto.

La información enviada con el producto (manual de instrucciones) debe conservarse junto con el equipamiento. El producto sólo deben utilizarlo personas que tienen la formación o la competencia adecuada para hacerlo, o usuarios bajo la supervisión de personas capacitadas.

Asegúrese de que usa componentes compatibles y con certificación. Recomendamos únicamente el uso de equipamiento de montaña que cumpla con las normas más importantes, por ejemplo: la EN 892 para cuerdas, la EN 566 para anillos de cinta exprés, y la EN 12275 para mosquetones.

Un nudo en una cinta disminuye su resistencia.

ADVERTENCIA

·Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

·Un producto desgastado por una caída debe dejar de utilizarse.

·Cualquier modificación del producto puede afectar gravemente a su seguridad.

ATENCIÓN: Dyneema tiene un punto de fusión bajo de 140 ° C.

D DURABILIDAD

La durabilidad del producto depende de numerosos factores. Por ejemplo, el tipo y la frecuencia de uso, el desgaste, la radiación UV, la humedad, hielo, factores atmosféricos, la forma de almacenarlo, la suciedad (arena, sal, etc.). En condiciones extremas su vida útil puede reducirse a un solo uso o incluso menos si el equipamiento se ha dañado antes de ser utilizado (por ejemplo, al transportarlo). Tenga en cuenta que los productos fabricados con fibra sintética se deterioran con el tiempo incluso sin ser utilizados, dependiendo fundamentalmente de la influencia de factores atmosféricos como la radiación ultravioleta.

Pautas para la máxima duración del producto:

Nunca: almacenamiento adecuado: Hasta 10 años, a partir de la fecha de creación

Una hasta dos veces al año: Hasta 7 años

Una vez al mes: Hasta 5 años

Repetidas veces al mes: Hasta 3 años

Cada semana: Hasta 1 año

Diario: Hasta 1/2 año

La durabilidad potencial de los productos metálicos es ilimitada, dado que su durabilidad real depende de los factores que hemos mencionado antes, Salewa recomienda reemplazar el producto cada 10 años.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Indicaciones sobre el correcto almacenamiento y cuidado del producto en la IMAGEN E.

Asegúrese de que el producto no entre en contacto con químicos agresivos (e.g. Ácido de baterías, disolvente, etc.) o se exponga a temperaturas extremas, ya que ambos factores pueden afectar negativamente a las características mecánicas de los materiales.

Asegúrese de que el producto se almacene y transporte de forma segura y que esté protegido para no sufrir daños.

En caso necesario (tras la exposición a suciedad, agua salada, etc.) lave el producto en agua tibia y aclárelo con agua limpia (máx. 30°). Asegúrese de que el producto no entre en contacto con productos químicos. Déjelo secar a temperatura ambiente cada vez que se moje. Reemplácelos tras el desgaste solo con piezas originales nuevas de Salewa.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Mosquetones

SALEWA: Marca de los fabricantes

xxxxx: Nombre del producto

EN 566: Norma de referencia

UIAA: Confirma que el producto cumple con los requisitos UIAA.

CE: Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

0082: Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Sólo para aparatos con marcado CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Número de autoridad de inspección: 0082

0333: Organismo notificado que controla la fabricación (módulo D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Número de autoridad de inspección: 0333

UK confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido

CA Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (Módulo B)

Organismo notificado que controla la fabricación (Módulo C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Número de autoridad de inspección: 8503

8509: Organismo autorizado que realiza un examen de tipo en Reino Unido (Módulo B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Organismo notificado que controla la fabricación (Módulo D):


AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,


Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: País de origen

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje principal

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo cerrado, eje transversa

 x: Resistencia mínima a la rotura en kN; gatillo abierto, eje principal

 : clase B (básico)

xxA mmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción (A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación (01 = Enero)

yy: Año de fabricación (13 = 2013)



Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

Cinta

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marca, nombre y

dirección del fabricante

Importador:

Oberalp UK LTD

Unit FL - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIA

Salewa - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Salewa - Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kunnen bij gebruik van het product gevaren ontstaan.

Let op: bergbeklimmen en klimmen zijn risicovolle sporten die met onvoorziene gevaren gepaard kunnen gaan. U bent voor alle acties en beslissingen zelf verantwoordelijk. Stelt u zich voor uitoefening van deze sporten eerst op de hoogte van de hiermee gerelateerde risico's. SALEWA adviseert om voor het bergbeklimmen of klimmen een opleiding/training te volgen bij hiervoor geschikte personen (bijv. berggidsen, klimschool). Het is belangrijk om te weten hoe een eventuele reddingsactie correct en veilig wordt uitgevoerd. Ingeval van misbruik of onjuist gebruik accepteert de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid. Let ook op de certificering van alle andere beschermingsmiddelen.

Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en Verordening 2016/425 zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk. De EU/UK Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.salewa.com.

Het product voldoet aan de derde klasse voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

⚠: levensgevaarlijk

⚠: risico op verwondingen

✔: juist gebruik

Het product beschermt tegen het risico op vallen tijdens het klauteren en bergbeklimmen.

De juiste toepassing wordt beschreven in figuur B.

WAARSCHUWING: Niet alle mogelijke onjuiste toepassingen werden geïllustreerd.

*Class B"-karabiners zijn voor het gebruik bij alpien en sportklimmen ontwikkeld. Elke karabiner van Salewa wordt apart gecontroleerd en voldoet aan de norm EN 12275:2013.

Controleer of de karabijnhaak op een goede manier deel uit maakt van het beveiligingssysteem en dat het op een correcte wijze sluiten ervan niet door vreemde voorwerpen (bijv. kleine steentjes) wordt gehinderd.

De expresslussen van het merk Salewa voldoen aan de norm EN 566:2017 en zijn als onderdeel van een express-set voor het klimmen geconcepieerd.

U dient er altijd voor te zorgen dat de bovenste karabiner van een express-set vrij kan bewegen en dat de onderste karabiner door een draaibeveiliging in de expresslus op zijn plaats wordt gehouden.

Haak de express-sets volledig en rekening houdend met het volgende routineverloop in. Hetzelfde geldt voor het aansluitende inhaken van het zekeringstouw.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Voor elk gebruik van het product, moeten alle onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd. Afbeelding C

Er kan niet worden uitgesloten dat de sluiting van karabiners tijdens het gebruik door een ongunstige touwrijving of door neerkomen op rotsen open kan gaan. Kies daarom zekeringpunten waarbij dit wordt voorkomen.

Kapotgeschuurde draden aan de lussen zijn een duidelijk teken dat het product moet worden verwijderd.

De erbij geleverde informatie (gebruikshandleiding) moet bij de uitrusting worden bewaard. Het product mag alleen door hiervoor opgeleide en/of op een andere wijze hiervoor geschikte personen worden gebruikt, of wanneer de gebruiker direct gecontroleerd wordt door een bepaalde persoon.

Controleer of compatibele en gecertificeerde componenten worden gebruikt. Wij raden u aan om uitsluitend klimuitrusting te gebruiken die voldoet aan de relevante normen, bijvoorbeeld EN 892 voor touwen, EN 566 voor expresslussen en EN 12275 voor karabiners.

Een knoop in de bandlus vermindert de weerstand.

WAARSCHUWING

-Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

-Een product dat betrokken is geweest bij een val moet direct worden verwijderd.

-Elke wijziging aan het product kan leiden tot ernstige gevolgen voor de veiligheid

LET OP: Dyneema heeft een laag smeltpunt van 140 °C.

D LEVENSDUUR

De levensduur van het product is van talrijke factoren afhankelijk, bijv. de manier en de frequentie van het gebruik, slijtage, UV-straling, vocht, ijs, weersinvloeden, opslag en vuil (zand, zout enz.). Bij extreem gebruik kan die na eenmaal te zijn gebruikt korter worden of nog erger, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. bij het transport) wordt beschadigd. Let op: producten die van synthetische vezels zijn gemaakt verouderen zelfs als ze niet worden gebruikt, wat in eerste instantie van klimatologische milieu-invloeden en ook de invloed van ultraviolette straling afhankelijk is.

Aanwijzingen m.b.t. maximale levensduur:

Nooit gebruikt en op de juiste manier opgeslagen: Tot en met 10 jaar vanaf datum van productie

Een tot twee keer in het jaar: Tot en met 5 jaar

Een keer in de maand: Tot en met 5 jaar

Af en toe in een maand: Tot en met 3 jaar

Iedere week: Tot en met 1 jaar

Iedere dag: Tot en met 6 maanden

De potentiële levensduur van metaalproducten is onbegrensd, omdat de eigenlijke levensduur echter van de hiervoor genoemde factoren afhangt, beveelt Salewa de vervanging van het product na maximaal 10 jaar aan.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Aanwijzingen voor een juiste opslag en onderhoud zijn te zien in FIGUUR E

Zorg ervoor dat dit product niet in contact komen met agressieve chemicaliën (bijvoorbeeld accuzuur, oplosmiddelen, ...) of extreme temperaturen. Beiden kunnen de mechanische eigenschappen van de materialen beïnvloeden.

Zorg ervoor dat het product tijdens de opslag en transport veilig is opgeborgen en beschermd tegen beschadiging.

Was het product indien nodig (na contact met vuil, zout water of dergelijke) in lauwwarm water en spoel het hierna zorgvuldig met schoon water af (max. 30° C). Zorg ervoor dat het product niet met chemicaliën in aanraking komt. Laat het product elke keer dat het nat is geworden op kamertemperatuur drogen.

Vervang deze bij slijtage uitsluitend met nieuwe, originele onderdelen van Salewa.

F KENMERK

Karabijnhaak

SALEWA: Het merk van de producent

xxxxx: Productnaam

EN 566: Norm, waaraan het product voldoet

UIAA: Bevestigd dat het product aan de UIAA-test voldoet

CE: Bevestigt naleving van verordening (EU) 2016/425

0082: Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Alleen voor apparaten met CE-markering 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Nummer van inspecterende autoriteit: 0082

0333: Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (module D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Nummer van inspecterende autoriteit: 0333

UK

CA bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

8503: Erkende instantie die het Britse typeonderzoek uitvoert (Module B)

Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (Module C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Nummer van inspecterende autoriteit: 8503

8509: Erkende instantie die het Britse typeonderzoek uitvoert (Module B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Op de hoogte gebrachte instantie die de productie controleert (Module D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: Land van herkomst

↔ x: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, hoofdas



↕ x: Maximale belasting in kN; gesloten snapper, secundaire as



↻ x: Maximale belasting in kN; geopende snapper, hoofdas

(B): klasse B (basis)

xxA mmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge

(A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagejaar (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (13 = 2013)



Pictogram, dat aangeeft de bedieningshandleiding te lezen

Lus

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres

producent

Importeur:

Oberalp UK LTD

Unit FL - Intec - Parc Menoi,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTIE

Salewa - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Salewa - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Uwaga: alpinizm i wspinaczka górską należą do niebezpiecznych sportów, podczas uprawiania których mogą pojawić się nieprzewidywane zagrożenia. Użytkownik jest osobiście odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Przed rozpoczęciem wspinaczki należy zapoznać się z możliwymi zagrożeniami. Firma SALEWA zaleca odbycie szkolenia pod okiem specjalisty (np. przewodnika górskiego lub instruktora w szkole wspinaczki) przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką. Ważne, aby zapoznać się z czynnościami ratunkowymi, żeby móc przeprowadzać je bezpiecznie i w odpowiedni sposób. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego użycia. Należy sprawdzić, czy wszystkie elementy ochronne mają certyfikat.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz Rozporządzeniem 2016/425 transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii Deklaracja Zgodności UE/UK zamieszczona jest na stronie www.salewa.com.

Produkt należy do III kategorii środków ochrony indywidualnej (S0I).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

⚠: Zagrożenie życia

⚠: Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Produkt zapewnia ochronę przed upadkiem z wysokości podczas uprawiania wspinaczki i alpinizmu.

Prawidłowe użycie przedstawiono na rysunku B.

OSTRZEŻENIE: Nie przedstawiono wszystkich możliwych przykładów nieprawidłowego użycia.

Karabinki „klasy B” są przeznaczone do użyciu podczas wspinaczki górskiej i sportowej. Każdy karabinek firmy Salewa został sprawdzony i spełnia wymogi normy EN 12275:2013.

Należy zawsze sprawdzić, czy karabinek jest w prawidłowy sposób przypięty do układu asekuracyjnego oraz czy inne przedmioty, np. kamyczki, nie utrudniają właściwego zoczeżenia.

Taśmy marki Salewa spełniają wymogi normy EN 566:2017 i stanowią część ekspresu wspinaczkowego.

Górny karabinek ekspresu powinien zawsze swobodnie poruszać się w taśmie, natomiast dolny powinien być zabezpieczony przed obróceniem się względem taśmy za pomocą stabilizatora.

Ekspresy należy wpiąć całkowicie, uwzględniając dalszy o przebieg drogi wspinaczkowej. To samo dotyczy wpianej w ekspresy liny asekuracyjnej.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić każdy element czekaną. Rysunek C

Istnieje ryzyko, że zamek karabinka otworzy się podczas wspinaczki na skutek niekorzystnego tarcia liny lub uderzenia o skałę. Punkty asekuracyjne należy wybierać w taki sposób, by unikać powyższych sytuacji. Przetarte włókna w taśmach są sygnałem do niezwłocznej wymiany sprzętu.

Dostarczoną z produktem instrukcję użytkowania należy trzymać razem z produktem. Z tego produktu mogą korzystać jedynie osoby odpowiednio przeszkolone i kompetentne lub będące pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonego wspinacza.

Należy używać wyłącznie kompatybilnych elementów sprzętu wspinaczkowego, posiadających certyfikat. Zalecamy stosowanie wyłącznie sprzętu wspinaczkowego zgodnego z normami, np. EN 892 dla lin, EN 566 dla ekspresów i EN 12275 dla karabinków.

Węzeł na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość.

OSTRZEŻENIE

· Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

· Produkt, który został poddany sile upadku należy wycofać z użytkowania.

· Każda modyfikacja tego produktu w znaczący sposób obniża bezpieczeństwo jego użytkowania.

UWAGA: Dyneema ma niską temperaturę topnienia 140 ° C.

D ŻYWOTNOŚĆ

Żywotność produktu zależy od wielu czynników, takich jak sposób i częstotliwość stosowania, promieniowanie ultrafioletowe, wilgoć, lód, warunki pogodowe, miejsce przechowywania oraz obecność zanieczyszczeń (piasek, sól itd.). W przypadku zastosowania liny w ekstremalnych warunkach jej żywotność może zostać ograniczona do jednorazowego użytku lub nawet krócej, jeżeli pojawiły się na niej uszkodzenia (na przykład podczas transportu) przed pierwszym użyciem. Należy pamiętać, że: Produkty stworzone z włókien syntetycznych ulegają procesowi starzenia, nawet jeżeli nie są używane. Na proces starzenia mają głównie wpływ warunki środowiskowe, jak również wpływ promieniowania UV.

Wskaźniki maksymalnej żywotności produktu:

Nigdy: prawidłowe przechowywanie: do 10 lat od daty produkcji

Raz lub dwa razy w roku : do 7 lat

Raz w miesiącu: do 5 lat

Kilka razy w miesiącu: do 3 lat

Co tydzień: do 1 roku

Prawie codziennie: do 6 miesięcy

Potencjalna żywotność produktów metalowych jest nieograniczona — faktyczna żywotność zależy od wcześniej wspomnianych czynników. Firma Salewa zaleca wymianę produktów po maksymalnie dziesięciu latach użytkowania.

E Czyszczenie, przechowywanie, transport i konserwacja

Wytyczne dotyczące prawidłowego przechowywania i konserwacji zostały przedstawione na rysunku E.

Nie narażać na kontakt z silnie oddziaływującymi substancjami chemicznymi (np. kwasem akumulatorowym, rozpuszczalnikami) ani na działanie skrajnych temperatur, gdyż może to negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne zastosowanych materiałów.

Zwracać uwagę, by podczas przechowywania i transportu produkt był odpowiednio zapakowany i chroniony przed uszkodzeniem.

W razie potrzeby (np. w przypadku kontaktu z zanieczyszczeniami bądź osoloną wodą) należy umyć produkt w letniej wodzie, a następnie przepłukać go w czystej wodzie [o temperaturze nie wyższej niż 30°]. Należy uważać, aby produkt nie miał kontaktu ze środkami chemicznymi. Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej.

W przypadku zużycia należy wymienić część na nową, stosując w tym celu wyłącznie oryginalne części Salewa.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

Karabinek

SALEWA: Marka producenta

xxxxx: Nazwa produktu

EN 566: Norma, z którą zgodny jest produkt

UIAA: Jest to potwierdzenie, że produkt ten został wytworzony zgodnie z wymaganiami UIAA

CE: Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

0082: Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Tylko dla urzędów z oznaczeniem CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Numer urzędu certyfikującego: 0082

0333: Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (moduł D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Numer urzędu certyfikującego: 0333

UK

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa Wielkiej Brytanii

8503: Zatwierdzony organ wykonujący badanie typu UK (Moduł B)

Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (Moduł C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Numer urzędu certyfikującego: 8503

8509: Zatwierdzony organ wykonujący badanie typu UK (Moduł B) PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Jednostka notyfikowana kontrolująca produkcję (Moduł D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxx: Kraj pochodzenia

↔ x: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os podłużna

⤴ x: Minimalna wytrzymałość w kN; zamknięte ramie, os poprzeczna

↷ x: Minimalna wytrzymałość w kN; otwarte ramie, os podłużna

ⓑ: klasa B (podstawowy)

xxA mmyy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks (Odnosić do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna (A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (13 = 2013)

ⓘ

Piktogram informujący o konieczności zapoznania się z instrukcją.

Taśma

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marka, nazwa i adres

producenta

Importer:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GWARANCJA

Salewa - Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Salewa - Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта внимательно прочитайте данные инструкции и неукоснительно соблюдайте при эксплуатации. Несоблюдение инструкций может снизить степень обеспечиваемой продуктом защиты.

Примечание. Помните, что горный туризм и альпинизм — это опасные виды спорта, при занятии которыми могут возникнуть непредвиденные риски. Ответственность за свои действия и решения несете только вы. Перед началом занятий следует ознакомиться со всеми связанными рисками. Перед началом самостоятельного занятия горным туризмом компания SALEWA рекомендует пройти соответствующий курс обучения под руководством профессионалов (у проводников или в школах альпинизма). Также очень важно познакомиться с принципами безопасного и надежного проведения спасательных операций. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего или неправильного использования. Убедитесь в том, что все компоненты вашего защитного оборудования имеют сертификацию.

Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ) и Регламентом 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.

Декларацию ЕС/UK о соответствии можно посмотреть на сайте www.salewa.com

Продукт соответствует третьему классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

☛ Угроза жизни

⚠ Угроза здоровью

✓ Правильное использование

Продукт предотвращает риск от падения при занятии скалолазанием и альпинизмом.

Способ его применения показан на схеме В.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. На ней не показаны все способы неправильного использования.

Карабины «Класса В» были разработаны для применения в альпинизме и спортивном скалолазании. Каждый карабин от Salewa тестируется индивидуально и соответствует нормам EN 12275:2013.

Обязательно следите, чтобы карабин был правильно присоединен к системе страховки и проверьте, чтобы его закрыванию не препятствовали посторонние предметы, например, маленькие камни.

Петли марки Salewa соответствуют нормам EN 566:2017 и были разработаны для применения в качестве составляющей оттяжки для скалолазания.

Всегда следите за тем, чтобы верхний карабин оттяжки двигался свободно, а нижний карабин был зафиксирован в оттяжке с помощью фиксатора исключая его проворачивание.

Закрепляйте оттяжки полностью и с учетом дальнейшего маршрута. То же самое относится и к последующему креплению страховочной веревки.

СТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Тщательно проверьте все компоненты изделия перед началом работы. Схема С

Не исключено, что замок карабина может открыться во время эксплуатации вследствие неблагоприятного трения веревки или от удара о скалу. Выберите точки страховки так, чтобы этого можно было избежать.

Стертые волокна на петлях - это верный признак того, что продукт должен быть исключен из системы

Обязательно храните поставляемые инструкции по эксплуатации вместе с продуктом. К использованию продукта допускаются только квалифицированные или опытные лица. Также допускается его использование под непосредственным руководством таких лиц.

Удостоверьтесь, что компоненты соответствуют нормам и совместимы друг с другом. Мы советуем использование только того альпинистского снаряжения, которое соответствует нормам, таким как EN 892 для веревок, EN 566 для петель и EN 12275 для карабинов.

Узел на стропе оттяжки уменьшает выдерживаемую нагрузку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

· Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

· Запрещается использовать продукт после воздействия на него ударной нагрузки в результате падения.

· Внесение изменений в конструкцию может значительно снизить безопасность его использования.

ВНИМАНИЕ: Dуплетта имеет низкую температуру плавления 140 °С.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы продукта зависит от множества факторов, таких как способ и частота использования, воздействие ультрафиолета, Лед, влажность, погоды, условий хранения и уровня загрязненности (песок, соль и др.). В экстремальных условиях срок службы продукта может сократиться до одного раза или меньше в случае, если снаряжение было повреждено еще до начала использования (например, во время транспортировки). Примечание: Продукты из синтетических волокон подвержены износу даже во время хранения. Такой тип износа может происходить по причине условий окружающей среды или воздействия ультрафиолета.

Признаки истечения срока службы:

Никогда (при правильном хранении): до 10 лет с момента производства

Один или два раза в год: до 7 лет

Раз в месяц: до 5 лет

Несколько раз в месяц: до 3 лет

Раз в неделю: до 1 года

Почти каждый день: До 1/2 года

Теоретически, срок службы металлических продуктов не ограничен, но действительный срок службы зависит от перечисленных выше факторов. Компания Salewa рекомендует выполнять замену продуктов в любом случае с интервалом не более десяти лет.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструкции по хранению и уходу приводятся на схеме Е.

Не допускайте контакта изделия с агрессивными химическими веществами (например, аккумуляторной кислотой или растворителями) и избегайте воздействия экстремальных температур, так как это может отрицательно сказаться на механических свойствах материалов.

Во время хранения и транспортировки убедитесь в безопасности условий и защищенности изделия от повреждений.

При необходимости (например, в случае контакта с грязью или соленой водой) промойте продукт в воде комнатной температуры и промойте его чистой водой (не выше 30°). Избегайте контакта продукта с химическими веществами. Дайте обвязке высохнуть при комнатной температуре.

В случае износа детали следует заменить исключительно на оригинальные запчасти от Salewa, не бывшие в употреблении.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

Карабин

SALEWA: Марка производителя

xxxxxx: Название продукта

EN 566: Стандарт, которому соответствует продукт

UIAA: Это является подтверждением соответствия продукта требованиям стандарта Международного союза альпинистских ассоциаций (UIAA).

CE: Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

0082: Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В)

Arave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Только для устройств с маркировкой CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Номер проверяющего органа: 0082

0333: Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Номер проверяющего органа: 0333

UK

CA: подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство Великобритании

8509: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В)

Оповещен орган, который контролирует производство (модуль С2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Номер проверяющего органа: 8503

8509: Уполномоченный орган, осуществляющий испытание образца в Великобритании (модуль В)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Оповещен орган, который контролирует производство (модуль D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

MADE IN: Страна-производитель

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с закрытой защелкой

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по поперечной (короткой) оси карабина с закрытой защелкой

x: Минимальная нагрузка на разрыв в кН по основной оси карабина с открытой защелкой

B: класс В (базовый)

xxA mmyy: Информация по отслеживанию

xx: Указатель (для данного рисунка)

A: Производственная партия

(A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (13 = 2013)

Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

Петля

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Марка,

название и адрес производителя

импортёр:

Oberalp UK LTD

Unit F1 – Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G ГАРАНТИЯ

Компания Salewa - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Salewa - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт изношен или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Salewa - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従がわない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。次についてご注意ください。登山やクライミングは予期せぬリスクを伴う危険なスポーツです。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのリスクを伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山やクライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミング学校などによるもの）を受けるようにしてください。救急作業が安全かつ適切に行われる方法について理解することも重要です。用具が不適切にまたは誤って使用された場合、製造者は一切責任を負いません。ご使用になる保護具およびすべての付属品が認定済み製品であることをご確認ください。本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425および英国国内法に移植された規則2016/425に準拠して製造されています。

EU/UK 適合宣言は下記のサイトから見るができます。 www.salewa.com。

(この製品は個人用保護具規則（PSA）第三部に属します。)

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品はクライミングおよび登山中の墜落の危険から守ります。

正しい使用方法は図Bに示されています。

警告: 誤使用の例がすべてここに表示されているわけではありません。

"クラス B"カラビナはスポーツ用とアルパインクライミングの使用のために開発されました。

Salewaカラビナは一つ一つ検査され、EN 12275:2013規格に準拠しています。

カラビナが正しくヒレシステムに接続していることと小さい石のような外部物体が正しいクローキングを妨げていないことを常にチェックしてください。

Salewaクイックドロースリングは EN 566:2017規格に準拠しており、クライミング用クイックドロのパーツとして考案されました。

常にクイックドロの上部カラビナが自由に動けることを確かめてください。一方、下部カラビナはよじれ防止デバイスによってポジションを保ちます。

クイックドロを完全に、そして他のルートに考慮しながらかけてください。続いて安全ロープも同じようにしてください。

C 安全上の注意

ご使用前に製品の各部分を詳細にチェックしてください (図C)

使用中にロープが擦れたり岩にぶつかったりしてゲートが開いてしまうことがないとは言えません。ヒレポイントを選んでこれを避けてください。

スリングの繊維が擦過したら製品を交換する兆候です。

付属のご使用上の注意は常時製品と一緒に保管してください。本製品は、適切な訓練を受けた経験が豊富な方によってのみ使用されるか、または使用者がそのような資格を有する人の直接の監督の下にある場合のみ使用するようにしてください。

すべてのコンポーネントに互換性があることを確認してください。例えば、ロープにはEN 892、クイックドロースリングにはEN 566、カラビナにはEN12275といった関連の規格に準拠する登山装備だけを使用することを推奨します。

スリングにノットをつくと強度が低下します。

警告

製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

墜落によって損傷を被った製品の使用は避けてください。

本製品へのいかなる改造も安全性を著しく低下させる可能性があります。

注意: ダイニーマは140℃という低い融点を持っています。

D 製品の寿命

製品の寿命はご使用方法や頻度、紫外線、湿度、水、天候による影響、保管状態、汚れ（砂、塩など）といった条件によって違ってきます。極度の使用条件の下では製品の寿命は一度の使用、あるいは製品が使用前に損傷を受けた場合など（例：輸送中）一度も使用することなく劣化することによって短縮されることもあります。合成繊維で作られている製品は使用されていないだけでも劣化することにご留意ください。劣化は主に環境状態や紫外線によって影響を受けます。

製品寿命

正しい保管状況下で未使用 製造後最長10年

年に1-2回使用 製造後最長7年

月に1回使用 製造後最長5年

月に数回使用 製造後最長3年

毎週使用 製造後最長1年

ほぼ毎日使用 製造後最長半年

金属部品を実際に使用できる期間は前述の要因によって異なるため、耐用期間の制限を設けていません。Salewaでは、最大10年で製品を交換することをお勧めしています。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

正しい保管方法とお手入れは図Eを参照してください。

本製品が腐食性化学物質（バッテリー液、シンナーなど）に触れないよう、または極度の温度にさらされないようにしてください。製品素材の性能にマイナスの影響を及ぼす可能性があります。

保管および輸送中にも製品を安全に保ち、損傷から守るようにしてください。

必要があれば（汚れた水や塩水と接触した場合など）、製品をぬるま湯で洗い、清潔な水（最高30度）で洗い流してください。決して、製品を化学薬品等と接触させないでください。

室温で自然乾燥させてください。

消耗が認められた場合には即新しいSalewaのオリジナルパーツと交換してください。

F 識別ラベル

カラビナ

SALEWA: 製造者マーク

xxxxxx: 製品名

EN 566: 本製品が準拠している規格

UIAA: 製品がUIAA規格に準拠して製造されたことを証明します。

CE: 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

0082: EU型式検査（モジュールB）を実施する公認機関

Apave Exploitation France SAS (N.B. n° 0082) - CE 0333のマークが付いた機器のみ

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

権限検証番号: 0082

0333: 製造（モジュールD）を管理する公認機関

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

権限検証番号: 0333

UK

CA: 英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します

8503: 英国型式試験実施の承認機関（モジュールB

製造（モジュールC2）を管理する公認機関

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

権限検証番号: 8503

8509: 英国型式試験実施の承認機関（モジュールB)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: 製造（モジュールD）を管理する公認機関

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: 製造国

←x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

↑

x: ゲートを閉じた状態でカラビナの主軸に対して横向きに加重した時(マイナーアクシス)

の破断強度 (kN)

○

x: ゲートを開いた状態でカラビナの主軸に沿って加重した時の破断強度(kN)

ⓑ: class B (basic)

xxA mmyy: 生産履歴情報（トレーサビリティ）

xx: インデックス（最新設計図）

A: 製造バッチ

(A = 製造月の最初のバッチ)

mm: 製造月 (01 = 1月)

yy: 製造年 (13 = 2013年)

i

i: 取扱説明書の参照指示を示すマーク。

スリング

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者

のブランド、名前、住所

輸入業者

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G保証

Salewa - Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩耗、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。

本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Salewa - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Observera att bergsbestigning och klättring är högrisksporter som innebär oförutsägbara faror. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. SALEWA rekommenderar att du utbildas och får råd av behöriga personer (t.ex. bergsguidar eller klätterskolor) innan du försöker dig på bergsbestigning eller klättring. Det är viktigt att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett korrekt och säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade. Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung hergestellt

Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE) och förordning 2016/425 som införlivats i brittisk lagstiftning.


EU/UK-föreskriften kan ses för överensstämmelse på www.salewa.com.


Produkten överensstämmer med tredje klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Produkten skyddar mot fall under klättring och bergsbestigning.

Korrekt användning visas i BILD B.

VARNING: Vi har inte visat alla möjliga felanvändningar.

Klass B-karbinhakar har utvecklats för sportklättring och alpin klättring. Varje Salewa-karbinhake har testats individuellt och uppfyller kraven i standard EN 12275:2013.

Du måste alltid säkerställa att karbinhaken är ordentligt ansluten till säkringsanordningen och att inga främmande föremål, t.ex. småsten, kan förhindra att den stängs ordentligt.

Salewa quickdraw-slingorna uppfyller kraven i standard EN 566:2017 och är avsedda för att användas som en del i en quickdraw för klättring.

Se alltid till att den övre karbinhaken i en quickdraw kan röra sig fritt medan den nedre hålls kvar i läget med rotationshämmande anordning

Placera quickdraws ordentligt och med hänsyn till hur ruttan löper. Samma sak gäller även när du sedan hänger in säkringsrepet.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Kontrollera alla komponenter noggrant före varje användning. BILD C

Ha i åtanke att karbinhaken kan öppnas under användning p.g.a. ogynnsam reprefriktion eller vid kollision med en klippa. Välj säkringspunkter där detta kan undvikas.

Lösa fibrer på slingan är ett tydligt tecken på att produkten inte längre ska användas.

Instruktionerna (bruksanvisning) som medföljer produkten ska alltid förvaras tillsammans med utrustningen. Denna produkt får endast användas av utbildade och/eller andra kompetenta personer, eller när användaren använder produkten under direkt tillsyn av en sådan kvalificerad person.

Säkerställ att endast kompatibla och certifierade komponenter används. Vi rekommenderar att du endast använder utrustning för bergsbestigning som uppfyller kraven i relevanta standarder, t.ex. EN 892 för rep, EN 566 för quickdraw-slingor och EN 12275 för karbinhakar.

Systemets kraft kan reduceras med så mycket.

VARNING

·Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

·En produkt som har utsatts för belastning genom fall får inte användas igen.

·Förändringar på denna produkt kan minska säkerheten avsevärt.

OBS: Dyneema har en låg smältpunkt på 140 ° C.

D LIVSLÄNGD

Produktens livslängd beror på ett antal faktorer, bland annat hur och hur ofta den används, nötning, UV-ljus, fukt, is, väderpåverkan, förvaringsförhållanden och smuts (sand, salt etc.). Under extrema förhållanden kan livslängden minska till en enda användning eller mindre, om utrustningen har skadats (till exempel under transport) innan den ens använts. Observera: Produkter som är tillverkade av syntetfibrer åldras även när de inte används. Åldrandet beror främst på klimatiska miljöförhållanden och inverkan från UV-ljus.

Indikationer för produktens maximala livslängd:

Aldrig: korrekt förvaring: Upp till 10 år från tillverkningsdatum

Sällan: en eller två gånger per år: Upp till 7 år

Ibland: en gång per månad: Upp till 5 år

Regelbundet: flera gånger per månad: Upp till 3 år

Oftra: varje vecka: Upp till 1 år

Ständigt: nästan dagligen: Upp till 1/2 år

Den potentiella livslängden för metallprodukter är obegränsad, men eftersom den faktiska livslängden beror på ovan nämnda faktorer rekommenderar Salewa att byta ut produkten efter 10 år.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Se BILD E för riktlinjer gällande korrekt förvaring och vård.

Denna produkt får inte komma i kontakt med aggressiva kemikalier (t.ex. batterisyra, lösningsmedel) eller utsättas för extrema temperaturer, då båda kan påverka materialets mekaniska egenskaper negativt.

Säkerställ att produkten är säker under förvaring och transport och att den är skyddad mot skador.

Tvätta vid behov (t.ex. kontakt med smuts eller saltvatten) produkten i ljummet vatten och skölj den sedan ordentligt med klart vatten (max 30 °C). Säkerställ att produkten inte kommer i kontakt med kemikalier. Låt den torka i rumstemperatur varje gång den blivit våt.

Byt endast ut mot nyvärdiga originaldelar från Salewa vid nötning.

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

Karbinhake

SALEWA: Tillverkarens varumärke

xxxxx: Produktnamn

EN 566: Standarden vars krav produkten uppfyller

UIAA: Detta bekräftar att produkten har tillverkats i enlighet med UIAA-krav

CE: Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

0082: Anmält organ som utfärdar EU-typintyget (modul B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Endast för enheter märkta CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Antal inspektionsmyndigheter: 0082

0333: Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensé

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Antal inspektionsmyndigheter: 0333

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

8503: Godkänt organ som utfört den brittiska typundersökningen (modul B)

Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grasvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Antal inspektionsmyndigheter: 8503

8509: Godkänt organ som utfört den brittiska typundersökningen (modul B)

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Anmält organ som kontrollerar tillverkningen (Modul D):

AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: Ursprungsland

 x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens längdaxel



x: Lägsta brottstyrka i kN med stängd grind, längs karbinens tvärxel



x: Lägsta brottstyrka i kN med öppen grind, längs karbinens längdaxel



klass B (bas) karbin

xxA mmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (13 = 2013)



Piktogram som indikerar att bruksanvisningen måste läsas.

Slinga

SALEWA - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italien: Tillverkarens

märke, namn och adress

Importör:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. garanterar att alla deras produkter i nyskick är fria från defekter som härrör från framställningen eller materialen, förutom om produkten är utsliten eller har använts felaktigt, vilket fastställs genom vår granskning.

Denna garanti gäller utöver dina lagstadgade rättigheter, som förblir oförändrade. Salewa - Oberalp S.P.A. förbehåller sig rätten att ändra designen och specifikationer på produkter som beskrivs i dessa instruktioner.

Alla specifikationer om vikter, dimensioner och storlekar som anges är nominella.

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Bemærk: Bjergbestigning og klatring er risikosportsarter, som kan være forbundet med farer, som ikke kan forudses. Du har personligt ansvar for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsarter. SALEWA anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret.

Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordning [EU] 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og forordning 2016/425 omsat til national lovgivning i Storbritannien


EU/UK overensstemmelseserklæringen kan ses på www.salewa.com.


Produktet opfylder kravene i Klasse III for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

 Risiko for død

 Risiko for skade

 Korrekte anvendelse

Den korrekte anvendelse beskrives i FIGUR B.

ADVARSEL: Her vises ikke alle potentielle fejlanvendelser.

„Class B“ karabiner er udviklet til brug indenfor alpin- og sportsklatring. Alle karabiner fra SALEWA er kontroleret enkeltvis og opfylder kravene i standard EN 12275:2013

Sørg altid for, at karabinen er korrekt forbundet med sikringsystemet, og at korrekt lukning ikke hindres af fremmedlegemer (f.eks. småsten el.lign.) .

Ekspresslynger af mærket SALEWA opfylder kravene i standard EN 566:2017 og er beregnet til at indgå som en del af et ekspresslyngesæt til klatring.

Sørg for, at den øverste karabin i et ekspres-sæt altid er frit bevægelig, mens den underste karabin bliver holdt i position i ekspresslyngen af en vridningssikring.

Placer ekspres-sættene omhyggeligt under hensyntagen til det videre ruteforløb. Det samme gælder for den efterfølgende indklipning af sikringsrebet.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Inden produktet anvendes, skal alle bestanddele altid kontrolleres omhyggeligt. FIGUR C

Det kan ikke udelukkes, at karabinens lukning i tilfælde af uopsigtlig rebfriktion eller slag mod klip-per kan åbne sig under anvendelsen. Vælg sikringspunkter, hvor dette ikke er tilfældet.

Bristede fibre på slyngerne er et sikkert tegn på, at produktet skal kasseres.

Den medfølgende dokumentation (brugsvejledning) skal opbevares sammen med udstyret. Produkt må kun benyttes af en uddannet og/eller af en på anden måde kompetent person, eller når brugeren er under direkte opsyn af en sådan person.

Kontroller, at der anvendes kompatible og certificerede komponenter. Vi anbefaler, at der udelukkende anvendes bjergbestigningsudstyr, som opfylder de relevante standarder, f.eks. EN 892 for reb, EN 566 for ekspresslynger og EN 12275 for karabiner.

Knuder på en syet slynge kan reducere dens styrke.

ADVARSEL

-Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskriftes.

-Et produkt, som har været udsat for et fald, skal tages ud af brug.

-Enhver forandring af produktet kan have alvorlige følger for sikkerheden.

Pas på: Dyneema har et lavt smeltepunkt på 140°C.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

Vejledende angivelser for den maksimale levetid for dette produkt:

Anvendelseshyppighed

Levetid

Aldrig: Korrekt opbevaring

Op til 10 efter fremstillingsdato

Sjældent: En til to gange om året: Op til 7 år

Jævnligt: En gang om måneden: Op til 5 år

Regelmæssigt: Flere gange om måneden: Op til 3 år

Ofte: Hver uge: Op til 1 år

Permanent: Næsten dagligt Op til 1/2 år

Bristede fibre er et sikkert tegn på, at produktet skal kasseres.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbeva-

ring og pleje fremgår af FIGUR E.

Sørg for, at dette produkt ikke kommer i kontakt med aggressive kemikalier (f.eks. batterisyre, opløsningsmidler etc.), og at det ikke udsættes for ekstreme temperaturer. Begge dele kan påvirke materialernes mekaniske egenskaber negativt.

Sørg for, at produktet ved opbevaring og under transport er sikkert nedpakket og beskyttet mod beskadigelser

Vask om nødvendigt (ved kontakt med smuds, saltvand eller lignende) produktet i lunket vand, og skyl der-efter med rent vand (maks. 30°). Sørg for, at produktet ikke kommer i berøring med kemikalier. Tør produktet ved stuetemperatur, når det har været vådt.

Desinficer kun materialet med stoffer, som ikke påvirker de anvendte syntetiske materialer.

F MÆRKNING

Karabiner

SALEWA: Producentens mærke

xxxxx: Produktnavn

EN 566: Standard for dette produkt

UIAA: Bekræfter, at produktet opfylder kravene i UIAA.

CE: Bekræfter overensstemmelse med forordning [EU] 2016/425

0082: Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B)

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Kun til enheder mærket CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Nummeret på den inspicierende myndighed: 0082

0333: Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Nummeret på den inspicierende myndighed: 0333

UK

CA Bekræfter overholdelsen af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning

8503: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse.

Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Nummeret på den inspicierende myndighed: 8503

8509: Udførende godkendelsesagentur af britisk typeundersøgelse.

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Bemyndigede organ til kontrol af fremstillingen (Modul D):


AFNOR UK LIMITED

Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxxx: Oprindelsesland

 x:Maximale belastning i kN; gesloten snapper, hoofdas



x: Maximale belastning i kN; gesloten snapper, secondaire as



x: Maximale belastning i kN; geopende snapper, hoofdas



klasse B (basis)

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed

xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned

(01 = januar)

yy: Produktionsår (13 = 2013)



Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

Slynger

SALEWA - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy*: Producentens mærke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabriktionsfejl på alle nykøbte produk-ter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet.

Denne garanti dækker udover gældende reklamerationsret. Salewa - Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

Merk! Fjellklatring og sportsklatring er risikosporter som kan være forbundet med uforutsigbare farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. SALEWA anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og med PVU-forordningen 2016/425 gjennomført i britisk lov for personlig verneutstyr.


Du kan se EU/UK-samsvarserklæringen på www.salewa.com.

Produktet tilsvarende klasse III for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

 Risiko for død

 Risiko for personskade

 Riktig bruk

Riktig bruk er beskrevet i figur B.

ADVARSEL: Ikke all mulig feilaktig bruk er vist.

Karabinere i klasse B ble utviklet for bruk i fjell- og sportsklatring. Alle karabinerne fra SALEWA er testet individuelt og oppfyller standarden EN 12275:2013.

Forsikre deg alltid om at karabineren er ordentlig festet i sikkerhetssystemet, og at lukkingen ikke hindres av fremmedlegemer (f.eks. småsteiner osv.).

SALEWA-kortslyngene samsvarer med standarden EN 566:2017 og er utviklet som kortslynger til klatring.

Forsikre deg alltid om at den øvre karabineren i en kortslynge kan beveges fritt, mens den nedre karabineren holdes på plass av en antivisikring i kortslyngen.

Fest kortslyngene riktig, og ta hensyn til den videre ruten. Det samme gjelder den påfølgende festingen av sikringstauet.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Før hver bruk av produktet må alle komponentene kontrolleres nøye. FIGUR C

Det kan ikke utelukkes at løsen på karabineren kan åpnes under bruk på grunn av ugunstig friksjon i tauet eller støt mot fjellveggen. Velg forankringer der dette unngås.

Løse fibre på slyngene er et sikkert tegn på at produktet må kasseres.

Den medfølgende bruksanvisningen bør oppbevares sammen med utstyret. Produktet må bare brukes av opplært og/eller på annen måte kompetent person, eller når brukeren er under direkte oppsyn av en kvalifisert person.

Forsikre deg om at bare kompatible og sertifiserte komponenter brukes. Vi anbefaler bare bruk av klatreutstyr som oppfyller relevante standarder, f.eks. EN 892 for tau, EN 566 for kortslynger og EN 12275 for karabinere.

Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke.

ADVARSEL

·Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

·Et produkt som er utsatt for fall, må ikke lenger brukes.

·Enhver endring av produktet kan ha alvorlige konsekvenser for sikkerheten.

FORSIKTIG: Dyneema har et lavt smeltepunkt på 140° C.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldringsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

Veiledende verdier for maksimal levetid for produktet:

Brukshyppighet Levetid

Aldri: Riktig oppbevaring: Inntil 10 år fra produksjonsdatoen

Sjelden: 1-2 ganger i året: Inntil 7 år

Iblant: En gang per måned: Inntil 5 år

Regelmessig: Flere ganger i måneden: Inntil 3 år

Hyppig: Hver uke: Inntil 1 år

Stadig: Nesten daglig: Inntil et halvt år

Løse fibre er et sikkert tegn på at produktet må kasseres.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med aggressive kjemikalier (f.eks. batterisyre, løsemidler osv.) eller utsettes for ekstreme temperaturer. Dette kan påvirke materialets mekaniske egenskaper negativt.

Forsikre deg om at produktet oppbevares og transporteres trygt og beskyttet mot skader.

Vask om nødvendig produktet (om det er kommet i kontakt med skitt, saltvann osv.) I lunke vann og skyll det deretter godt med rent vann (maks. 30° C). Forsikre deg om at produktet ikke kommer i kontakt med kjemikalier. Tørk det alltid ved romtemperatur hvis det har blitt vått.

Desinfiser bare materialet med stoffer som ikke har noen innvirkning på de syntetiske materialene som brukes.

F MERKING

Karabiner

SALEWA: Produsentens merke

xxxxx: Produktnavn

EN 566: Standard som tilsvarende produktet

UIAA: Bekrefter at produktet oppfyller UIAA-kravene.

CE: Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

0082: Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul B):

Apave Exploitation France SAS (N.B. n°0082) - Kun for enheter merket CE 0333

6 Rue du Général Audran

92412 COURBEVOIE cedex - France

Inspeksjonsmyndighets nummer: 0082

0333: Meldt organ som kontrollerer produksjonen (modul D)

AFNOR Certification (N.B. 0333)

11 rue Francis de Pressensè

93571 La Plaine Saint-Denis Cedex France

Inspeksjonsmyndighets nummer: 0333

UK

CA bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

8503: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia

Meldt organ som kontrollerer produksjonen (Modul C2):

CertDolomiti LTD

17 Grosvenor Street, Mayfair,

London - W1K 4QG

United Kingdom

Inspeksjonsmyndighets nummer: 8503

8509: Godkjent organ som utfører produktkontroll (modul B) for Storbritannia

PARC (Product Assessment and Reliability Centre Ltd)

Unit 4, Alverdiscott Road Industrial Estate,

Bideford, Devon, EX39 4LQ,

United Kingdom

0022: Meldt organ som kontrollerer produksjonen (Modul D):

AFNOR UK LIMITED


Kingston House, Lydiard Fields,

Swindon, Wiltshire SN5 8UB

United Kingdom

Made in xxxxx: Produksjonsland

 x: Lågsta brottstyrke i kN med stängd grind, langs karbinens längdaxel

 x: Lågsta brottstyrke i kN med stängd grind, langs karbinens tvärxel

 x: Lågsta brottstyrke i kN med öppen grind, langs karbinens längdaxel

: klasse B (enkel) koblingsstykke

xxA mmyy: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch (A = første batch i produksjonsmåned)

mm: Produksjonsmåned (01 = januar)

yy: Produksjonsår (13 = 2013)

 i

: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

Slynger

SALEWA - Oberalp S.P.A., -

Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Produsentens merke, navn og adresse

Importør:

Oberalp UK LTD

Unit F1 - Intec - Parc Menai,

Bangor - Wales LL57 4FG

United Kingdom

G GARANTI

Salewa - Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår. Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Salewa - Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektorer, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



quefairedemesdechets.fr



SALEWA - Oberalp S.P.A - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
SALEWA.COM

RN 134696 | 0224